

- Ⓔ Manual de instrucciones y montaje
Cortacésped con motor a gasolina
- Ⓕ Instruções de montagem e operação
Corta-relvas a gasolina



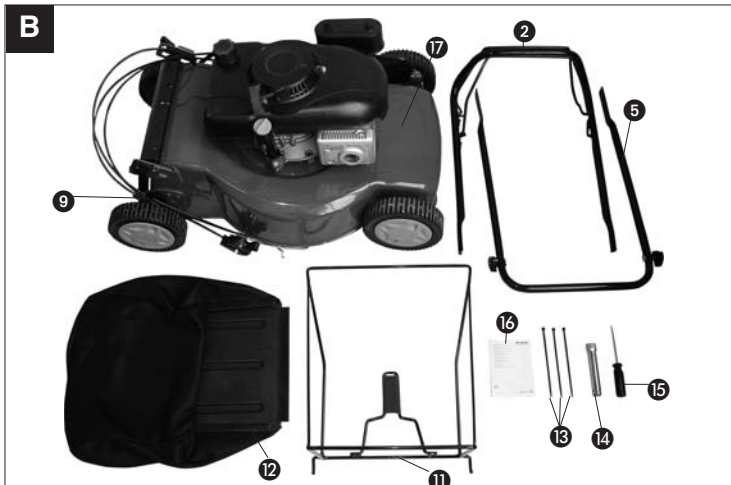
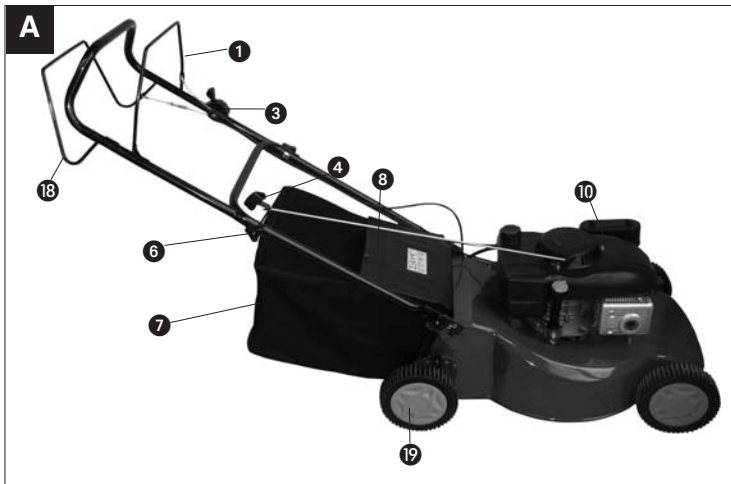
2

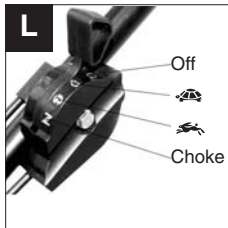
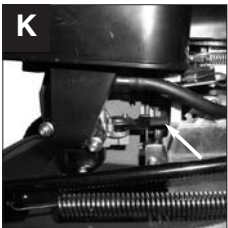
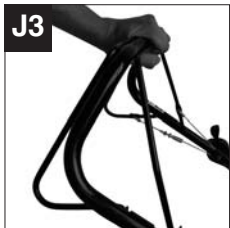
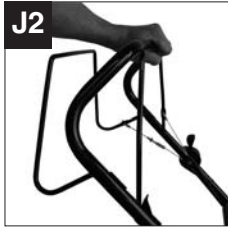
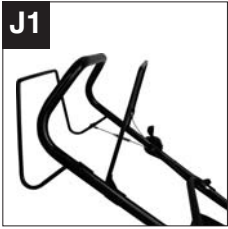
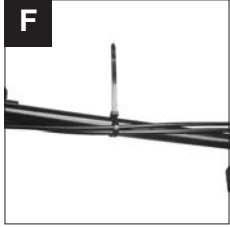
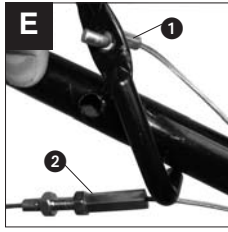
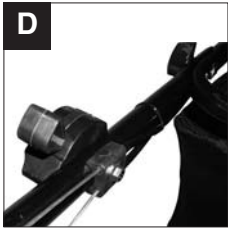
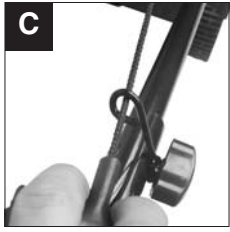


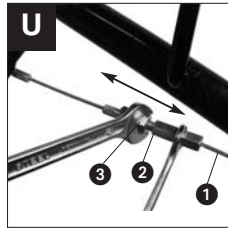
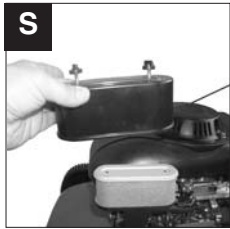
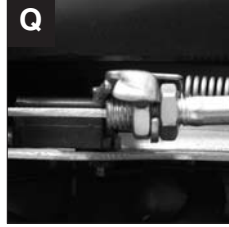
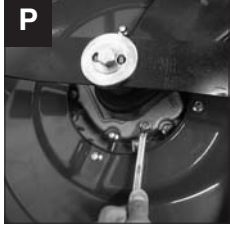
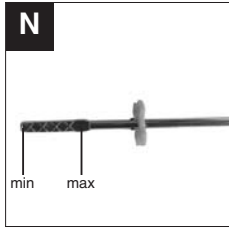
Art.-Nr.: 34.010.61

I.-Nr.: 01027

BM **51-S**









<p>Ⓔ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Leer el manual de instrucciones 2) Observar las distancias de seguridad 3) Antes de efectuar cualquier tipo de trabajo de mantenimiento, reparaciones, limpieza o ajustes, apagar el motor y desenchufar el cable. 4) Antes de la puesta en marcha, llenar de aceite y combustible 5) ¡Cuidado! Cuchilla de corte afilada 6) Palanca motor on/off (I= Motor encendido; O= Motor apagado) 7) Palanca de maniobra (palanca de embrague) 	<p>Ⓕ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Leia o manual de instruções 2) Mantenha a distância de segurança 3) Antes de qualquer trabalho de manutenção, reparação, limpeza e ajuste desligue o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição 4) Antes da colocação em funcionamento ateste com óleo e combustível 5) Cuidado! Lâmina de corte afilada 6) Alavanca de arranque/paragem do motor (I=motor ligado; O=motor desligado) 7) Alavanca de condução (alavanca de acoplamento)
---	---

E**1. Advertencias de seguridad para cortacésped manual****Indicaciones**

1. Leer con atención el manual de instrucciones. Es preciso familiarizarse con los ajustes y el uso correcto del aparato.
2. No permitir nunca que los niños ni personas que desconozcan las instrucciones de uso utilicen el cortacésped. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
3. No cortar nunca la hierba cuando otras personas, en especial niños, o animales se encuentren en las inmediaciones. Tener en cuenta que el operario se hará responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.

Preparativos

1. Es preciso llevar siempre calzado resistente y pantalones largos a la hora de utilizar el cortacésped. No cortar nunca descalzo ni llevando sandalias.
2. Comprobar el terreno sobre el que se va a emplear la máquina y limpiarlo de objetos que puedan ser atrapado o salir proyectados.
3. **Aviso:** La gasolina es altamente inflamable:
 - mantener la gasolina únicamente en los recipientes previstos a tal efecto
 - repostar gasolina únicamente al aire libre y no fumar mientras que se esté llenando el depósito
 - la gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. Mientras el motor esté en marcha o caliente, no se deberá abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina.
 - en caso de que se haya salido gasolina, no intentar arrancar el motor. En lugar de esto, se ha de limpiar la superficie de la máquina que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de arranque hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
 - por motivos de seguridad, es necesario cambiar el depósito de gasolina y demás tapas del depósito en caso de que presenten daños.
4. Sustituir los amortiguadores de sonido que estén defectuosos.
5. Antes de utilizar el aparato, se debe efectuar un control visual del mismo para comprobar que las cuchillas, los pernos de sujeción y, en definitiva, toda la unidad de corte no presenten daños o signos de desgaste. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las cuchillas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.

Manejo

1. No dejar el motor en marcha en un espacio cerrado, peligro de que se acumule monóxido de carbono sumamente perjudicial para la salud.
2. Cortar el césped únicamente a la luz del día o bajo una buena iluminación artificial. Siempre que sea posible, evitar utilizar el aparato cuando la hierba esté húmeda.
3. Asegurarse de que tener una posición segura si se trabaja en pendientes.
4. Emplear la máquina únicamente caminando a velocidad normal.
5. En el caso de máquinas sobre ruedas, tener en cuenta que es preciso cortar el césped en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.
6. Ser especialmente cuidadoso al modificar el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
7. No cortar el césped en pendientes excesivamente empinadas.
8. Es preciso ser especialmente cuidadoso al cambiar el sentido del cortacésped o acercárselo al cuerpo.
9. Detener la cuchilla cuando se deba inclinar, transportar sobre superficies que no sean césped y cuando se deba llevar y retirar de la zona a cortar.
10. No emplear nunca el cortacésped si los dispositivos o rejillas de protección presentan daños o en caso de que los dispositivos de seguridad no se hallen instalados, p. ej. placas desviadoras y/o dispositivos de recogida de césped.
11. No modificar los ajustes básicos del motor ni sobrecargarlo.
12. Soltar el freno del motor antes de ponerlo en marcha.
13. Poner cuidadosamente el motor en marcha siguiendo las indicaciones del fabricante. Asegurarse de tener los pies suficientemente separados de la cuchilla de corte.
14. Al arrancar o poner el motor en marcha, no se debe inclinar el cortacésped, a no ser que sea preciso elevarlo durante este proceso. En este caso, inclinar la máquina justo lo necesario, elevando únicamente el lado opuesto al operario.
15. No poner en marcha el motor cuando se esté delante del expulsor.
16. Mantener siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. Asimismo, mantenerse alejado del orificio expulsor.
17. No elevar ni transportar nunca el cortacésped cuando el motor esté en marcha.

18. Apagar el motor y extraer el capuchón de bujía:
- antes de soltar cualquier traba o eliminar los atascos en el expulsor;
 - antes de hacer revistar, limpiar o trabajar en el cortacésped;
 - cuando se golpee un cuerpo extraño.
- Comprobar que no se hayan producido daños en el cortacésped y, dado el caso, efectuar las reparaciones pertinentes antes de volver a poner en marcha el motor para trabajar de nuevo con el cortacésped. En caso de que el cortacésped comience a vibrar fuertemente, es necesario someterlo a control de manera inmediata.
19. Apagar el motor:
- al alejarse del cortacésped
 - antes de repostar.
20. Al apagar el motor, poner el regulador de velocidad (fig. L) en la posición OFF. Cerrar la llave de la gasolina (fig. K).

Mantenimiento y almacenaje

Asegurarse de que todas las tuercas, pernos y tornillos se hallen fijos y de que la máquina se encuentre en condiciones para trabajar de forma segura.

No guardar nunca el cortacésped con gasolina en el depósito en el interior de un edificio, dado que los vapores de la gasolina podrían entrar en contacto con llamas o chispas y encenderse.

Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado.

Con el fin de evitar el peligro de incendio, mantener el motor, el tubo de escape y la zona en torno al tanque de combustible limpia de césped, hojas o grasa (aceite que se haya derramado).

Comprobar regularmente que la bolsa de recogida de césped no esté rota y funcione correctamente. Por motivos de seguridad, se deberán sustituir las piezas gastadas o dañadas.

Cuando se deba vaciar el depósito de combustible, hacerlo al aire libre mediante una bomba de succión de gasolina (disponible en tiendas especializadas).

2. Estructura detallada (fig. A) y piezas suministradas (fig. B)

- A1 Palanca ON/OFF del motor - freno del motor
- B2 Arco superior de empuje
- A3 Palanca de regulación ajuste de motor/estárter (también fig. L)
- A4 Cable de arranque
- B5 Arco de empuje inferior
- A6 Tornillo de fijación manual con guía para cable de arranque (también fig. C)
- A7 Bolsa de recogida de césped acoplada

- A8 Compuerta de expulsión
- B9 Ajuste de altura de corte
- A10 Motor
- B11 Bastidor para bolsa de recogida de césped
- B12 Bolsa de recogida de césped
- B13 Sujeción de cable
- B14 Llave de bujía de encendido
- B15 Destornillador (en cruz)
- B16 Manual de instrucciones
- B17 Cortacésped con motor
- A18 Palanca de maniobra (palanca de embrague)
- A19 Rueda motriz (a la izquierda y derecha)

3. Uso debido

El cortacésped de gasolina de empuje está indicado para ser utilizado en jardines privados.

Se define como cortacésped para el uso privado todo aquel cortacésped cuyo empleo a lo largo del año no supere, por lo regular, las 50 horas de servicio, estando indicado su uso mayoritariamente para el cuidado de superficies de césped que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, así como zonas agrícolas o forestales.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el cortacésped de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

¡Atención! Para evitar que el operario sufra heridas corporales, el cortacésped no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para cortar arbustos, setos y matorrales, para cortar y triturar plantas trepadoras o césped en azoteas o terrazas, para limpiar (por aspiración) aceras, evitando asimismo emplearlo como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, el cortacésped no debe usarse como azada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topos.

Por motivos de seguridad el cortacésped no puede ser utilizado como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

4. Montaje de los componentes

Algunas piezas del suministro viene desmontadas.

El montaje es sencillo, siempre y cuando se observen las siguientes instrucciones

¡Atención! Para el montaje y para los trabajos de

E

mantenimiento se precisa de las siguientes herramientas adicionales que no están incluidas en el volumen de suministro:

- una llave fija diám. 10
- una llave de anillo diám. 10
- una llave fija diám. 13
- una bandeja de recogida de aceite plana (para el cambio de aceite)
- una cubeta de medida de 1 litro (aceite/resistente a la gasolina)
- un bidón de gasolina (5 litros son suficientes para aprox. 6 horas de funcionamiento)
- un embudo (adecuado para el tubo de alimentación de gasolina del tanque)
- Bayetas domésticas (para limpiar los restos de aceite/gasolina; a eliminar en la gasolinera)
- Tijeras
- Paquete cinta adhesiva
- una bomba de succión de gasolina (de plástico, disponible en las tiendas especializadas)
- una aceitera con bomba manual (disponible en tiendas especializadas)
- 1 l aceite de motor 15W-40

Montaje del cortacésped

Sacar el cortacésped y las piezas de montaje del envoltorio y comprobar que no falte ninguna pieza (fig. B). Fijar el arco de empuje inferior (fig. B/5) en el alojamiento de la carcasa del motor según se describe a continuación. Asegurarse de que los cables de arranque, que se deberán fijar más tarde, no se encuentren por en medio. Retirar los dos pasadores de aletas de seguridad del eje de la compuerta de expulsión (fig. A/8). Soltar los dos tornillos de fijación manuales en la carcasa del motor. Separar el arco de empuje inferior. Encajarlo en el eje de tal forma que se encaje en el soporte de la carcasa del motor y el tornillo de fijación manual con guía para cable de arranque (fig. A/6, arriba, en el arco de empuje) se coloque a la derecha en la dirección de empuje. Volver a colocar los dos pasadores de aletas de seguridad. En caso de que sea difícil acceder a una de las perforaciones, empezar en el otro lado. Seguidamente, presionar en el lateral que ya se encuentre asegurado para desplazar ligeramente el eje. A continuación, atornillar el arco de empuje superior con los tornillos de fijación manuales. Ahora, atornillar el arco de empuje superior (fig. B/2) al inferior. Asegurarse de que la guía para cable de arranque en la derecha mire hacia el interior (fig. C). Pasar los cables por debajo de la barra transversal del arco de empuje inferior tirando de ellos. Sujetar los cables (fig. D) de tal forma que la palanca para ajustar el motor mire

hacia fuera y el portaclables hacia dentro. Apretar bien el tornillo y la tuerca (diámetro de llave 10). Extraer de la palanca del freno del motor en el lateral izquierdo para sacarla de la perforación de sujeción y empujarla un poco hacia delante con la mano izquierda (fig. E). Seguidamente, colgar el cable del freno del motor de tal forma que se coloque desde el exterior en la palanca (fig. E/1). La sujeción del cable para el accionamiento de avance (fig. E/2) se realiza de forma análoga. Asegurar los cables con la sujeción apropiada (fig. F) y cortar el extremo que sobresalga con ayuda de unas tijeras.

Comprobar el ajuste del freno del motor

Fijar con cinta adhesiva la palanca del freno del motor al arco de empuje superior (fig. G). Se debería poder tirar de la palanca del freno del motor fácilmente hasta la empuñadura. En caso de no ser así (la distancia entre la palanca y el freno del motor del arco de empuje superior es mayor que aprox. 5 mm), comprobar el ajuste correcto del freno del motor (12. Mantenimiento y cuidado, punto 5). Retirar la cinta adhesiva una vez comprobado que el ajuste sea correcto.

Montaje de la bolsa de recogida de césped

Colocar en el suelo el bastidor para la bolsa con el asidero central hacia arriba (fig. H). Colocar la bolsa con la base de plástico duro hacia abajo detrás del bastidor para la bolsa. Cubrir el bastidor con la bolsa de recogida de tal forma que la parte posterior del bastidor tense el lado superior de la bolsa y, por el contrario, la base de plástico duro cuelgue hacia abajo. Sujetar con los listones de plástico la bolsa de recogida de césped al bastidor. Con una mano, subir la compuerta de expulsión y colgar el saco de recogida montado a través del eje de la compuerta de expulsión (fig. I).

5. Ajuste de la altura de corte

¡Atención! El ajuste de la altura de corte debe efectuarse únicamente tras haber apagado el motor y haber desenchufado.

- Antes de empezar a cortar el césped, comprobar que la herramienta de corte esté afilada y que sus elementos de sujeción no presenten daños. Sustituir la herramienta de corte que ya no esté afilada o esté dañada, usando un juego nuevo completo, con el fin de evitar cualquier desequilibrio en la máquina. Antes de efectuar este control, apagar el motor y, en caso de ser necesario, extraer el enchufe de la bujía de encendido.
- El ajuste de la altura de corte se efectúa de

manera centralizada mediante la palanca de ajuste de altura de corte (fig. B 9). Se pueden ajustar hasta 5 alturas de corte diferentes.

- Tirar de la palanca de ajuste hacia afuera y ajustar la altura de corte deseada. La palanca se enclava en la posición deseada.

6. Puesta en marcha

¡Atención!

El motor se suministra sin aceite. Por este motivo, antes de la primera puesta en marcha debe llenarse con 0,4 l de aceite. Emplear un aceite multigrado normal (15W 40). Antes de empezar a cortar el césped, comprobar siempre el nivel de aceite. (Véase control del nivel de aceite).

Con el fin de evitar un arranque inesperado del cortacésped, éste está provisto de un freno de motor (fig. J1/J2) que debe accionarse antes de arrancar el cortacésped. Al soltar la palanca del freno del motor (fig. J2) y tirar con fuerza del cable de arranque. Empleando el regulador se pueden ajustar la velocidad y las revoluciones de la cuchilla (fig. L).

Antes de arrancar el cortacésped, abrir la llave de la gasolina (fig. K, flecha = abrir la llave de la gasolina). Ajustar el regulador de la velocidad (fig. L) en la posición estándar. Apretar la palanca del freno del motor (fig. J2) y tirar con fuerza del cable de arranque. Empleando el regulador se pueden ajustar la velocidad y las revoluciones de la cuchilla (fig. L).

Antes de comenzar a cortar el césped, se debería repetir varias veces esta operación con el fin de asegurarse de que todo funciona correctamente. Siempre que se tengan que efectuar trabajos de ajuste y/o reparaciones en el cortacésped, esperar a que la cuchilla se haya detenido por completo.

Antes de efectuar trabajos de ajuste, mantenimiento o reparaciones, apagar el motor.

Puesta en marcha

Instrucciones:

1. Freno del motor (fig. J1/J2): Utilizar la palanca para parar el motor. Si se suelta la palanca, el motor y la cuchilla se detendrán automáticamente (fig. J1). Para cortar el césped, mantener la palanca en la posición de trabajo (fig. J2). Antes de comenzar a cortar el césped, comprobar repetidamente la palanca ON/OFF. Asegurarse de que el cable de tracción se mueva con suavidad.
2. Regulador de velocidad (fig. L): Desplazarlo para aumentar o reducir la velocidad del motor.

(Símbolo caracol= espacio/ símbolo conejo= rápido)

3. Palanca de maniobra (palanca de embrague) (fig. A/18): Al activarla (fig. J3) se cierra el acoplamiento para el accionamiento de avance y el cortacésped empieza a desplazarse con el motor en marcha. Para detener el cortacésped, soltar la palanca de maniobra a tiempo. Practicar el desplazamiento y detención antes de cortar el césped por primera vez para acostumbrarse a ello.
4. **Advertencia:** La cuchilla empieza a girar tan pronto como se arranque el motor. **Importante:** Antes de arrancar el motor, mover repetidamente el freno del motor con el fin de comprobar si el cable de parada también funciona correctamente. **Tener en cuenta que:** El motor se ha concebido para la velocidad de corte adecuada para el césped, y para la salida de césped en la bolsa de recogida y para una larga duración del mismo.
5. Comprobar el nivel de aceite
6. Cuando el depósito esté vacío, llenarlo con aprox. 1,6 litros de gasolina, utilizando un embudo y recipiente de medición. Asegurarse de que la gasolina esté limpia.

A tener en cuenta: Utilizar exclusivamente gasolina normal sin plomo.

Aviso: Para repostar, utilizar siempre una lata de gasolina de seguridad. No fumar a la hora de rellenar el depósito. Antes de repostar, apagar el motor y dejarlo enfriar durante unos minutos.

7. Asegurarse de que el cable de encendido esté conectado a la bujía de encendido.
8. Enclavar en acelerador en la posición CHOKE.
9. Mantenerse detrás del cortacésped. Una mano debe hallarse en la palanca de arranque y paro del motor. La otra mano debe hallarse en la empuñadura de puesta en marcha.
10. Apretar la empuñadura de arranque e ir soltándola poco a poco.
11. Si después de 5 ó 6 veces no se enciende el motor.

Tener en cuenta que: En caso de que haga frío, es necesario repetir el proceso de puesta en marcha varias veces.

12. Cuando el motor esté caliente, se puede arrancar en la posición lenta (fig. L).

Importante: Los intentos de arranque en la posición Choke (fig. L) podrían humedecer la bujía de encendido del motor. Realizar los intentos de arranque transcurridos unos minutos.

E**7. Antes de empezar a cortar el césped****Advertencias importantes:**

1. Vestirse con la ropa adecuada. Ponerse calzado resistente y no emplear sandalias ni zapatillas de deporte.
2. Comprobar la cuchilla. Las cuchillas dobladas o dañadas deben cambiarse por cuchillas originales.
3. Repostar el depósito de gasolina al aire libre. Utilizar una tolva de alimentación y un recipiente de medición (cuando el depósito esté vacío, rellenarlo con aprox. 1,6 l de gasolina). Limpiar los restos de gasolina que se hayan derramado.
4. Leer y observar detenidamente el manual de uso y las instrucciones relativas al motor y accesorios. Guardar estas instrucciones manteniéndolas al alcance de otros usuarios de la máquina.
5. Los gases de escape pueden resultar perjudiciales para la salud. Poner el motor en marcha sólo al aire libre.
6. Comprobar que todos los dispositivos de seguridad se hallen instalados y funcionen correctamente.
7. El aparato debe ser manejado únicamente por una persona capacitada para ello.
8. Cortar césped húmedo puede resultar peligroso. Cortar césped que esté lo más seco posible.
9. Advertir a los niños y otras personas que se mantengan alejados del cortacésped.
10. No cortar nunca el césped cuando la visibilidad no sea suficiente.
11. Antes de cortar el césped, recoger cualquier objeto que se encuentre sobre el césped.

8. Instrucciones para cortar el césped de manera adecuada

¡Atención! No abrir nunca la compuerta del expulsor cuando se esté vaciando el dispositivo colector y el motor esté todavía funcionando. Cuando la cuchilla se encuentre en funcionamiento podría causar daños.

Sujetar siempre con cuidado la compuerta del expulsor y la bolsa de recogida de césped. Antes de sacar algún componente, apagar el motor.

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa de la cuchilla y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cortar el césped, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con

buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Cortar siempre el césped de forma transversal a la pendiente.

Por motivos de seguridad, no debe cortarse el césped con la máquina en pendientes con más de 15 grados de inclinación.

Poner especial cuidado al moverse hacia atrás y al tirar del cortacésped. ¡Peligro de tropezar!

9. Cómo cortar el césped

Cortar el césped empleando únicamente cuchillas afiladas y en perfecto estado con el fin de que los tallos no se deshilachen, provocando así un amarilleamiento del césped.

Para conseguir un corte limpio del césped es necesario que los recorridos del cortacésped sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin cortar.

Mantener limpia la parte inferior del chasis del cortacésped, eliminando totalmente los residuos de césped acumulados. Los residuos acumulados dificultan el proceso de puesta en marcha, menoscabando calidad de corte y la expulsión de césped. En las pendientes, es necesario que el recorrido de corte se efectúe de forma transversal a la pendiente. El cortacésped no puede resbalar si se halla en posición oblicua hacia arriba.

Seleccionar la altura de corte correspondiente a la longitud real del césped. Pasar el cortacésped varias veces de tal manera que cada vez que lo pase corte un máximo de 4 cm de césped.

Antes de efectuar un control de la cuchilla, es necesario apagar el motor. Tener siempre en cuenta que, una vez apagado el motor, la cuchilla sigue girando por inercia durante algunos segundos. No intentar jamás parar la cuchilla.

Comprobar con regularidad si la cuchilla se halla bien sujeta, en buen estado y bien afilada. En caso de que se encuentre dañada, afilarla o cambiarla por otra nueva. En caso de que la cuchilla en movimiento tropiece con algún objeto, parar el cortacésped y esperar hasta que la cuchilla se detenga por completo. A continuación, controlar el estado de la cuchilla y del soporte de la cuchilla. En caso de que esté dañada, cambiarla.

Instrucciones para cortar el césped:

1. Asegurarse de que no haya objetos fijos en la zona. El cortacésped podría sufrir daños y el operario podría incluso sufrir lesiones de gravedad.

2. Un motor, un tubo de escape o un accionamiento sobrecalentados pueden provocar serias quemaduras. Así pues, no tocar dichas superficies.
3. Cortar el césped con sumo cuidado cuando se trabaje en pendientes o en superficies muy inclinadas.
4. Dejar de cortar el césped cuando no haya suficiente luz diurna o se carezca de buena iluminación artificial.
5. Comprobar el cortacésped, la cuchilla y demás componentes en caso de que haya pasado por encima de algún objeto o de que la máquina vibre más fuerte de lo normal.
6. No modificar ninguno de los ajustes ni efectuar reparaciones sin haber apagado antes el motor. Retirar el enchufe de la bujía de encendido.
7. En caso de encontrarse cerca de una carretera, tener en cuenta el tráfico. Mantener alejada de la calle la expulsión de césped.
8. Evitar aquellos lugares donde las ruedas no puedan rodar bien o resulte inseguro cortar el césped. Asegurarse de que no hay niños detrás cuando se efectúe un movimiento hacia atrás.
9. En caso de que el césped sea muy denso o esté muy crecido, ajustar el nivel de corte más alto y cortar el césped lentamente. Antes de eliminar el césped y demás residuos acumulados, apagar el motor y extraer el cable de encendido del enchufe.
10. No eliminar nunca componentes que sirvan como dispositivos de seguridad.
11. No repostar nunca gasolina cuando esté caliente el motor o en funcionamiento

10. Cómo vaciar la bolsa de recogida de hierba

Cuando empiecen a dejarse restos de césped mientras se esté cortando será preciso vaciar la bolsa de recogida.

¡Atención! Antes de extraer la bolsa de recogida, es necesario apagar el motor y esperar a que la herramienta de corte esté parada por completo.

Para extraer la bolsa de recogida, levantar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa estirándola por el asa. De acuerdo con la normativa relativa a seguridad, la compuerta de expulsión se cierra de golpe una vez extraída la bolsa de recogida, obturando así el orificio posterior de expulsión. En caso de que queden restos de césped en el orificio, es necesario retirar el cortacésped aprox. 1 m, con el fin de facilitar el arranque del motor.

No eliminar con la mano o los pies los restos de

césped que se encuentren adheridos al chasis y en la herramienta de trabajo, utilizar siempre un objeto adecuado, por ejemplo, cepillos o escobillas. Para poder recoger bien el césped, es preciso limpiar el interior de la bolsa de recogida y, en especial, el interior de la red después del uso. Colocar la bolsa de recogida únicamente cuando se haya desconectado el motor y las cuchillas se hayan detenido por completo.

Levantar con un mano la compuerta de expulsión, mientras se sostiene, con la otra mano, el asa de la bolsa de recogida y se cuelga desde arriba.

11. Después de cortar el césped

1. En primer lugar y antes de guardar el cortacésped en un espacio cerrado, dejar enfriar siempre el motor.
2. Antes de almacenar la máquina, eliminar de la misma el césped, las hojas, la suciedad y el aceite. No colocar otros objetos sobre el cortacésped.
3. Antes de volver a utilizar el cortacésped, comprobar que todos los tornillos y tuercas estén bien sujetos. En caso contrario, apretarlos.
4. Antes de comenzar a trabajar, vaciar la bolsa de recogida de césped.
5. Soltar el enchufe de la bujía de encendido para evitar un uso indebido.
6. Asegurarse de que el cortacésped no se guarda en las inmediaciones de una fuente potencial de peligros. Los vapores del gas pueden producir explosiones.
7. En caso de reparaciones, se deben emplear únicamente piezas originales o aquellas que estén autorizadas por el fabricante (véase dirección en el certificado de garantía).
8. En caso de que no haya empleado el cortacésped durante largo tiempo, vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
9. Advertir a los niños que no deben usar el cortacésped. Este aparato no es ningún juguete.
10. No guardar nunca la gasolina cerca de una fuente de ignición. Emplear siempre una lata homologada para ello. Mantener la gasolina fuera del alcance de los niños.
11. Lubricar y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios en la máquina
12. Cómo se apaga el motor:
Para apagar el motor, soltar la palanca ON/OFF del motor (fig. J1). Extraer el enchufe de la bujía de encendido para evitar que el motor arranque. Comprobar el cable del freno del motor antes de volver a arrancar. Comprobar

E

que el cable esté montado correctamente. En caso de que dicho cable esté doblado o presente daños, cambiarlo.

12. Mantenimiento y cuidados

Atención:

Cuando el motor esté en marcha, no tocar ni trabajar nunca en piezas conductoras de corriente del sistema de encendido. Antes de todos los trabajos de mantenimiento y cuidado desenchufar la bujía de encendido. No realizar nunca trabajos cuando el motor se encuentre en marcha. Aquellos trabajos que no se encuentren descritos en el presente manual de instrucciones deberán ser llevados a cabo en un taller especializado.

1. Limpiar el cortacésped

Tras cada uso, limpiar a fondo el cortacésped. En especial, la parte inferior del alojamiento de las cuchillas. Para ello, inclinar el cortacésped sobre el lateral izquierdo (en frente de la tubuladura de llenado de aceite).

Advertencia: Antes de inclinar el cortacésped, vaciar el depósito de combustible con una bomba de extracción de gasolina. No inclinar el cortacésped más de 90 grados. Se recomienda eliminar la suciedad y el césped justo después de cortarlo. Los restos de césped y la suciedad secos pueden repercutir negativamente en el funcionamiento del cortacésped. Controlar que el canal de expulsión se encuentre libre de restos de césped, en caso necesario, eliminarlos. No limpiar nunca el cortacésped aplicando un chorro de agua o con una limpiadora a alta presión. El motor debe permanecer seco. No utilizar productos de limpieza agresivos, como productos de limpieza en frío o bencina de lavado.

2. Ejes y cubos de rueda

Lubricarlos una vez por temporada. Para ello, retirar los cubreruedas con un destornillador y soltar los tornillos de fijación de las ruedas.

3. Cuchilla

Por motivos de seguridad, dejar que un taller autorizado se encargue de afilar, equilibrar y montar la cuchilla. Para obtener un resultado de trabajo óptimo, recomendamos dejar revisar la cuchilla una vez al año.

Cambio de la cuchilla

A la hora de cambiar la herramienta de corte, utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales. La identificación de la cuchilla debe coincidir con el número indicado en la lista de piezas de repuesto.

No montar nunca otra cuchilla.

Cuchilla dañada

Si, a pesar de todo el cuidado, la cuchilla topa con un objeto, parar el motor de inmediato y extraer el enchufe de la bujía de encendido. Inclinar el cortacésped literalmente y comprobar que la cuchilla no se haya dañado. Si la cuchilla está dañada o doblada, cambiarla. No enderezar nunca una cuchilla doblada. No trabajar nunca con una cuchilla doblada o desgastada, puesto que provoca vibraciones y puede dañar el cortacésped.

Atención: Existe peligro de sufrir lesiones cuando se trabaje con una cuchilla dañada.

Afilar la cuchilla

Las cuchillas pueden ser afiladas con una lima de metal. Para evitar desniveles, dejar que un taller autorizado se encargue de afilar la cuchilla.

4. Control del nivel de aceite

Atención: No poner nunca el motor en marcha sin aceite o con poco aceite. Puede causar daños graves al motor. Utilizar únicamente aceite para motor 15W40.

Control del nivel de aceite:

Colocar el cortacésped en una superficie plana. Desatornillar la varilla de medición de aceite girándola hacia la izquierda y limpiarla. Volver a introducirla hasta el tope, no atomillarla. Extraer la varilla de medición y mirar el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite se debe encontrar entre el máximo (canto superior de la varilla plana de metal, fig. N) y el mínimo (canto inferior de la varilla plana de metal, fig. N). La pieza de plástico móvil de color naranja en la varilla de medición de aceite es una protección contra la espuma de aceite.

Cambio de aceite:

Poner el cortacésped sobre una mesa de trabajo de tal forma que la rueda delantera derecha (en la dirección de empuje) se encuentre separada. Colocar una bandeja de recogida de aceite plana bajo el cortacésped (fig. O). Retirar el tornillo de purga de aceite situado en el lado inferior del cortacésped (véase fig. P). Vaciar completamente el aceite usado. Volver a atomillar el tornillo purgador de aceite. Introducir 0,4 l de aceite de motor 15W40 nuevo (véase control del nivel de aceite).

5. Cuidado y ajuste de los cables

Engrasar frecuentemente los cables metálicos y comprobar que funcionen sin problemas. Comprobar el ajuste de los cables antes de cada puesta en marcha.

5.1 Ajuste cable freno del motor

- ⁿ Fijar la palanca del freno del motor con cinta adhesiva (fig. G)
- ⁿ Comprobar el ajuste de espacio entre el tornillo de ajuste y el niple del cable (distancia aprox. 2 a 4 mm) (fig. Q+R)
- ⁿ En caso de que esté mal ajustado, corregirlo soltando el tornillo de ajuste y reajustarlo. (Fig. R)

5.2 Ajuste cable accionamiento de avance (fig. U)

En la posición de avance de la palanca de embrague (fig. J3), dicha palanca (fig. A/18) debe estar desplazada hasta el arco de empuje superior. Si entonces el cable (fig. U/1) queda muy tenso, ajustarlo de forma que quede más suelto. Para ello, soltar la contratuerca (fig. U/3) frente al cable principal (fig. U/2), alargar la atomilladura y, seguidamente, volver a apretar la contratuerca. Cuando la fuerza del accionamiento de traslación disminuya, tensar mejor el acoplamiento por medio del cable. Para ello, acortar la atomilladura (de forma similar a la descrita anteriormente). Ajustar la palanca de embrague (fig. A/18) de forma que, en posición recta, pueda tocar el arco de empuje.

6. Mantenimiento del filtro de aire

Los filtros de aire sucios minoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente. Por lo tanto, es imprescindible realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 25 horas y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.

Atención: No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables (fig. S). Limpiar el filtro de aire sólo con aire comprimido o sacudiéndolo.

7. Reparación

Una vez realizados trabajos de reparación y mantenimiento, asegurarse de haber montado correctamente todas las piezas de seguridad y que se encuentren en perfecto estado. Guardar en un sitio alejado de niños y otras personas aquellas piezas que acarreen peligros.

Atención: Conforme a la ley sobre productos

defectuosos, no nos hacemos responsables de los daños causados por una reparación irregular o cuando las piezas de repuesto no sean piezas originales o piezas autorizadas por nosotros. Del mismo modo, no nos hacemos responsables de las reparaciones mal realizadas. Solicite al servicio de asistencia técnica o a un especialista autorizado que lleve a cabo las reparaciones. Lo mismo afecta a los accesorios.

8. Tiempos de servicio

Está permitido utilizar los cortacésped exclusivamente en días laborales de 7:00 a 19:00 horas. Respetar las disposiciones legales vigentes en el lugar correspondiente.

13. Instrucciones para guardar el cortacésped

Advertencia: No extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
2. Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
3. Cambiar el aceite tras cada temporada. Para ello, eliminar el aceite usado cuando el motor esté caliente y rellenarlo con aceite nuevo (véase cambio de aceite punto 12/4).
4. Extraer la bujía de encendido de la culata. Con ayuda de una aceitera, llenar el cilindro con aprox. 20 ml de aceite. Tirar de la empuñadura de puesta en marcha lentamente con el fin de que el aceite proteja el cilindro por dentro. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
5. Limpiar las aletas de radiador del cilindro y el chasis.
6. Limpiar asimismo todo el cortacésped para proteger la pintura.
7. Guardar la máquina en un lugar bien ventilado en un cobertizo.

14. Cómo preparar el cortacésped para transportarlo

1. Vaciar el depósito de gasolina (véase punto 13/1)
2. Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
3. Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
4. Extraer el enchufe de la bujía de encendido.

E

5. Limpiar las aletas de radiador del cilindro y el chasis.
6. Colgar el cable de arranque en el gancho (fig. A/6). Limpiar las tuercas de mariposa y plegar hacia abajo el arco superior de empuje (fig. T).
7. Colocar algunas capas de cartón enrollado entre el arco superior e inferior de empuje y el motor con el fin de evitar los roces.

15. Características técnicas

Tipo de motor:	Motor de cuatro tiempos de un cilindro 168 ccm
Potencia máx. motor:	3,7 kW / 5 PS
Velocidad de trabajo:	2700 r.p.m.
Combustible:	Gasolina normal sin plomo
Volumen del depósito:	aprox. 1,8 l
Cantidad de gasolina:	aprox. 1,6 l
Aceite de motor:	aprox. 0,4 l / 15W40
Bujía de encendido:	F7TC
Distancia entre los electrodos:	0,5 - 0,6 mm
Ajuste de altura de corte:	central (28-85 mm)
Anchura de corte:	510 mm
Nivel de presión acústica LWM:	95 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	98 dB(A)
Peso:	43 kg

16. Averías y soluciones

Advertencia: En primer lugar, antes de efectuar cualquier control o ajuste, apagar el motor y extraer el cable de encendido.

Advertencia: En caso de que el motor haya estado funcionando algunos minutos después de haber efectuado alguna reparación o ajuste en el motor, tener en cuenta que el tubo de escape y demás componentes están muy calientes.

Por este motivo, no tocarlos para evitar quemaduras.

Avería	Posibles causas	Solución
El aparato funciona mal y vibra con fuerza	<ul style="list-style-type: none"> - Tornillos sueltos - Fijación de cuchilla suelta - Cuchilla desequilibrada 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar tornillos - Comprobar fijación de cuchilla - Cambiar cuchilla
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - Palanca de freno no pulsada - Acelerador posición incorrecta - Bujía de encendido defectuosa - Depósito de combustible vacío - Cerrar llave de gasolina 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulsar palanca de freno - Comprobar ajuste - Cambiar bujía de encendido - Rellenar de combustible - Abrir la llave de la gasolina
El motor hace ruido	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro del aire sucio - Bujía de encendido sucia 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar filtro del aire - Limpiar bujía de encendido
El césped se amarillea, el corte es irregular	<ul style="list-style-type: none"> - Cuchilla desafilada - Altura de corte demasiado baja - Revoluciones demasiado bajas 	<ul style="list-style-type: none"> - Afilar cuchilla - Ajustar altura adecuada - Poner palanca al máx.
Expulsión de césped sucia	<ul style="list-style-type: none"> - Revoluciones demasiado bajas - Altura de corte demasiado baja - Cuchilla gastada - Bolsa de recogida atascada 	<ul style="list-style-type: none"> - Poner el acelerador al máx. - Ajustar correctamente - Cambiar la cuchilla - Vaciar la bolsa de recogida
La fuerza de accionamiento se debilita	<ul style="list-style-type: none"> - Juego de acoplamiento demasiado grande 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustar cable de acoplamiento - Consultar al servicio de asistencia técnica autorizado

1. Instruções de segurança para corta-relvas conduzido manualmente

Instruções

1. Leia atentamente as instruções de serviço. Familiarize-se com os ajustes e com a utilização correcta de máquina.
2. Nunca permita a utilização do corta-relvas por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
3. Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, nomeadamente crianças ou animais, estiverem por perto. Lembre-se de que o condutor da máquina ou o utilizador é responsável pelos acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.

Medidas de preparação

1. Durante o corte da relva utilize sempre calçado resistente e calças compridas. Não corte a relva descalço ou com sandálias.
2. Examine o terreno no qual vai utilizar a máquina e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina.
3. **Aviso:** a gasolina é altamente inflamável:
 - guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados
 - ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento
 - a gasolina deve ser inserida antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou o corta-relvas estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser inserida mais gasolina.
 - se a gasolina transbordar, não deve ser feita nenhuma tentativa de iniciar o motor. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado
 - por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados
4. Substitua os silenciadores avariados
5. Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se o dispositivo de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, as ferramentas de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.

Manuseamento

1. Não deixe o motor de combustão a funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
2. Corte a relva apenas à luz dia ou com boa iluminação artificial. Se possível, evite a utilização do aparelho em relva molhada.
3. Mantenha sempre uma boa posição em declives.
4. Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
5. Em máquinas com rodas: corte a relva em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
6. Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
7. Não corte a relva em declives muito inclinados
8. Preste muita atenção ao inverter o corta-relvas ou ao puxá-lo para junto de si.
9. Pare a lâmina de corte, se tiver de inclinar o corta-relvas, para o transporte sobre outras superfícies que não seja relva e se o corta-relvas for movimentado de e para a superfície a cortar.
10. Nunca utilize o corta-relvas com dispositivos ou grelhas de protecção danificadas ou sem os dispositivos de protecção montados, p. ex. chapas de choque e/ou dispositivo de recolha de relva.
11. Não altere os ajustes normais do motor nem sujeite o motor a rotações excessivas.
12. Solte o travão do motor antes de ligar o motor.
13. Ligue o motor com cuidado, seguindo as instruções do fabricante. Mantenha uma distância segura dos pés em relação à lâmina de corte.
14. Ao accionar ou ligar o motor não deve virar o corta-relvas, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.
15. Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
16. Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
17. Nunca eleve ou transporte o cortador de relva com o motor a funcionar.
18. Desligue o motor e desligue o cachimbo da vela:
 - antes de soltar os bloqueadores ou remover os entupimentos no canal de expulsão
 - antes de proceder à inspecção, limpeza, manutenção ou a trabalhos no corta-relvas
 - quando foi atingido um corpo estranho. Procure eventuais danos no corta-relvas e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e

trabalhar novamente com o corta-relvas. Caso o corta-relvas começa a vibrar demasiado de forma anormal, é necessário uma verificação imediata.

19. Desligue o motor:
 - se se afastar do corta-relvas
 - antes de reatstar.
20. Ao desligar o motor, deve colocar o regulador de potência (fig. L) para a posição Desligado. Feche a torneira da gasolina (fig. K).

Manutenção e armazenagem

1. Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
2. Nunca guarde o corta-relvas com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas.
3. Deixe arrefecer o motor antes de guardar o corta-relvas num espaço fechado.
4. Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor, escape e a área à volta do depósito de combustível livre de relva, folhas ou massa (óleo) vertida.
5. Verifique regularmente o dispositivo de recolha da relva quanto a desgaste ou perda da operacionalidade.
6. Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.
7. Caso seja necessário esvaziar o depósito de combustível, isto deve ser feito ao ar livre e com a ajuda de uma bomba de sucção de gasolina (à venda no mercado).

2. Vista geral da montagem (fig. A) e material a fornecer (fig. B)

- A1 alavanca de arranque / paragem do motor – travão do motor
- B2 barra de condução superior
- A3 alavanca de regulação para ajuste do motor / Choke (também fig. L)
- A4 cabo de arranque.
- B5 barra de condução inferior
- A6 parafuso de aperto manual com guia do cabo de arranque (também fig. C)
- A7 saco de recolha da relva montado
- A8 portinhola de expulsão
- B9 ajuste da altura de corte
- A10 motor
- B11 armação para saco de recolha da relva
- B12 saco de recolha da relva
- B13 fixador de fios

- B14 chave para velas de ignição
- B15 chave de fendas (fenda em cruz)
- B16 manual de instruções
- B17 corta-relvas com motor
- A18 Alavanca de condução (alavanca de acoplamento)
- A19 Roda motriz (à esquerda e à direita)

3. Utilização adequada

O corta-relvas a gasolina destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os corta-relvas para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 50 horas de serviço sendo utilizados predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

A observância do manual de instruções do fabricante fornecido junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do corta-relvas. O manual de instruções inclui também as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

Atenção! Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o corta-relvas não pode ser utilizado para as seguintes tarefas: aparar moitas, sebes e arbustos, para cortar e triturar plantas trepadeiras ou para cortar relva em coberturas ou floreiras e para limpar (aspiração) caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso o corta-relvas não pode ser utilizado como moto-enxada para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o corta-relvas não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

4. Montagem dos componentes.

Algumas peças vêm desmontadas de fábrica. A montagem será fácil, se forem respeitadas as seguintes indicações

Atenção! Para a montagem e para os trabalhos de manutenção irá necessitar da seguinte ferramenta, que não está incluída no material a fornecer:

- uma chave de bocas de tamanho 10
- uma chave de luneta de tamanho 10
- uma chave de bocas de tamanho 13
- uma tina de recolha de óleo plana (para mudança

P

- de óleo)
- um copo de medição de 1 litro (resistente ao óleo / gasolina)
- uma lata de gasolina (5 litros são suficientes para aprox. 6 horas de serviço)
- um funil (compatível com o tubo de enchimento de gasolina do depósito)
- panos de limpeza comuns (para limpar os resíduos de óleo / gasolina; eliminação na estação de serviço)
- aparador
- pacote de fita adesiva
- uma bomba de sucção de gasolina (em plástico, à venda em lojas de materiais de construção)
- uma lata de óleo com bomba manual (à venda em lojas de materiais de construção)
- 1 l óleo 15W-40

Montagem do corta-relvas

Retire o corta-relvas e as peças/componentes da embalagem e verifique se todas as peças estão presentes (fig. B). Fixe a barra de condução inferior (fig. B/5) aos encaixes da carcaça do corta-relvas da seguinte forma. Certifique-se de que os cabos de tracção, que vão ser montados mais tarde, não estão a obstruir a montagem. Retire os dois pinos de segurança do eixo da portinhola de expulsão (fig. A/8). Solte os dois parafusos de aperto manual na carcaça do motor. Separe as barras de condução inferiores. Encaixe-as nos eixos para que engatem nos suportes da carcaça do motor e o parafuso de aperto manual fique montado com a guia do cabo de arranque (fig. A/6, em cima da barra de condução) na direcção da deslocação. Volte a colocar os pinos de segurança. Caso seja mais difícil aceder a um furo, comece pelo outro lado. Pressione então de ambos os lados já fixos, para deslocar um pouco o eixo. De seguida, fixe bem a barra de condução inferior com os parafusos de aperto manual.

Aparafuse agora a barra de condução superior (fig. B/2) à inferior. Certifique-se de que a guia do cabo de arranque à direita está virada para dentro (fig. C). Puxe agora os cabos de tracção para baixo da travessa transversal da barra de condução inferior. Fixe agora os cabos para o ajuste do motor e para o travão do motor (fig. D) de forma a que a alavanca para o ajuste do motor fique virada para fora e o suporte do cabo do travão do motor para dentro. Aperte bem os parafusos e as porcas (chave de tamanho 10). Puxe agora a alavanca do travão do motor para o lado esquerdo, para fora dos orifícios do suporte e puxe-a com a mão esquerda um pouco para frente (fig. E). Coloque agora o cabo do travão

do motor, de forma a que fique colocado por fora na alavanca (fig. E/1). Fixe os cabos com um fixador de fios (fig. F) e corte a extremidade saliente com um aparador.

Verifique o ajuste do travão do motor

Fixe a alavanca do travão do motor com fita adesiva à barra de condução superior (fig. G). A alavanca do travão do motor deve permitir que seja puxada facilmente até ao encosto. Se não for este o caso (a distância entre a alavanca do travão do motor e a barra de condução superior é maior do que aprox. 5mm), deve verificar o ajuste do travão do motor (12. Manutenção e conservação ponto 5). Retire a fita adesiva após a verificação do ajuste correcto.

Montagem do saco de recolha da relva

Levante a armação para o saco de recolha da relva com o punho de apoio (fig. H). Coloque o saco de recolha da relva com o fundo em plástico duro para baixo, por trás da armação. O saco de recolha da relva deve agora ser puxado sobre a armação, de forma a que a parte traseira desta puxe a parte superior do saco e o fundo em plástico duro fique pendurado para baixo. Fixe o saco de recolha da relva com as réguas de plástico à armação do saco. Levante a portinhola de expulsão com uma mão e engate o saco de recolha da relva montado sobre o eixo da portinhola de expulsão (fig. I)

5. Ajustar a altura de corte

Atenção! O ajuste da altura de corte só pode ser efectuado com o motor parado e com o cachimbo da vela de ignição desconectado.

- Antes de começar a cortar relva verifique se as lâminas não estão rombas e se os respectivos elementos de fixação não estão danificados. Substitua as lâminas que estejam rombas e/ou danificadas, eventualmente todo o conjunto, de modo a prevenir um desalinhamento. Não se esqueça de desligar o motor e de desligar o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar esta verificação.
- O ajuste da altura de corte é efectuada centralmente com a alavanca de ajuste da altura do corte (fig. B 9). Podem ser ajustadas 5 posições de corte diferentes.
- Puxe a alavanca de ajuste para fora e ajuste a altura de corte desejada. A alavanca encaixa na posição desejada.

6. Colocação em funcionamento

Atenção!

O motor é fornecido sem óleo. Por conseguinte, antes da colocação em funcionamento tem impreterivelmente de atestar com 0,4 l de óleo. Utilize óleo multigrado normal (15W 40). Deve verificar o nível do óleo no motor antes de cada corte de relva. (ver Verificação do nível do óleo).

Para evitar a ligação inadvertida do corta-relvas, este está equipado com um travão do motor (fig. J pos. 1+2), o qual deve ser accionado antes dar arranque ao corta-relvas. Ao soltar a alavanca do travão do motor, esta deve voltar para a posição inicial e o motor é desligado automaticamente.

Antes de dar arranque ao corta-relvas, abra a torneira da gasolina (fig. K, seta = abrir a torneira da gasolina). Coloque o regulador de potência (fig. L) na posição Choke. Aperte a alavanca do travão do motor (fig. J pos. 2) e puxe, com força, o cabo de arranque. Com o regulador de potência pode regular a velocidade e o número de rotações da lâmina (fig. L).

Antes de começar a trabalhar com o corta-relvas, deve efectuar esta operação algumas vezes, para se certificar de que tudo funciona correctamente. Sempre que tiver de efectuar qualquer trabalho de ajuste e/ou reparação no seu corta-relvas, aguarde até a lâmina deixar de rodar.

Desligue o motor antes de qualquer trabalho de ajuste, manutenção e reparação.

Para a colocação em funcionamento

Instruções:

1. Travão do motor (fig. J): Utilize a alavanca, para desligar o motor. Se soltar a alavanca, o motor e a lâmina de corte param automaticamente (fig. J/1). Para cortar a relva mantenha a alavanca em posição de trabalho (fig. J/2). Antes de realmente cortar a relva, deve verificar várias vezes a alavanca de arranque / paragem. Certifique-se de que o cabo de tracção não está bloqueado.
2. Regulador de potência (fig. L): Desloque-o para aumentar ou reduzir a velocidade do motor. (símbolo do caracol = lento / símbolo da lebre = rápido)
3. Alavanca de condução (alavanca de acoplamento) (fig. A/18): Ao accioná-la (fig. J3), o acoplamento para o accionamento da marcha fecha e o corta-relvas começa a andar com o

motor em funcionamento.

Solte a alavanca de condução com antecedência para parar o corta-relvas. Pratique o arranque e a paragem antes de cortar a relva pela primeira vez, até estar familiarizado com o comportamento em marcha.

4. **Nota:** A lâmina de corte entra em rotação quando o motor é ligado.

Importante: Antes de ligar o motor, movimente o travão do motor várias vezes para verificar se o cabo de paragem também funciona bem.

Atenção: O motor está estruturado para uma velocidade de corte para relva, para a expulsão de relva para o saco de recolha e para um vida útil do motor mais longa

5. Controlo do nível de óleo
6. Ateste o depósito com aprox. 1,6 litros de gasolina, quando este estiver vazio, utilizando um funil e um recipiente de medição. Certifique-se de que a gasolina está limpa.

Atenção: Utilize apenas gasolina normal sem chumbo.

Aviso: Utilize sempre apenas uma lata de gasolina de segurança. Não fume enquanto atestar o aparelho com gasolina. Antes de atestar com gasolina, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.

6. Certifique-se de que o cabo de ignição está ligado à vela de ignição
7. Engate a alavanca do acelerador na posição CHOKE.
8. Posicione-se atrás do motor do corta-relvas. Deve colocar uma mão na alavanca de arranque / paragem do motor. A outra mão deve estar na pega de arranque.
9. Puxe rapidamente a pega de arranque e volte a soltá-la lentamente.
10. Se o motor não arrancar depois de 5-6 vezes. **Atenção: Com tempo frio pode ser necessário,** repetir várias vezes o processo de arranque.
11. Com o motor à temperatura de serviço, este pode ser ligado lentamente na posição (fig. L). **Importante:** Se tentar dar arranque ao motor na posição Choke (fig. L) pode levar a que vela de ignição do motor fique encharcada. Nesse caso, volte a tentar dar arranque ao motor após alguns minutos.

P

7. Antes de cortar a relva

Instruções importantes:

1. Vista-se de forma adequada. Use calçado resistente e não sandálias ou ténis.
2. Verifique a lâmina de corte. Deve substituir uma lâmina que esteja arqueada ou danificada de outra forma por uma lâmina original.
3. Ateste o depósito de gasolina ao ar livre. Utilize um funil de enchimento e um recipiente de medição (quantidade de gasolina com o depósito vazio aprox. 1,6 l). Limpe a gasolina que transbordar.
4. Leia e respeite o manual de instruções e também as instruções referentes ao motor e aos aparelhos auxiliares. Mantenha também o manual acessível para os outros utilizadores do aparelho.
5. Os gases de escape são perigosos. Ligue o motor apenas ao ar livre.
6. Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão presentes e que funcionam bem.
7. O aparelho destina-se a ser operado apenas por uma pessoa.
8. O corte de relva molhada pode ser perigoso. Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca.
9. Indique a outras pessoas ou crianças para se manterem afastadas do local onde está a cortar a relva.
10. Nunca corte a relva com má visibilidade.
11. Antes de cortar a relva apanhe os objectos caídos no solo.

8. Indicações para cortar a relva adequadamente

Atenção! Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o dispositivo de recolha é esvaziado e o motor ainda estiver a funcionar. A lâmina em rotação pode causar ferimentos graves.

Fixe sempre bem a portinhola de expulsão e o saco de recolha da relva. Antes de os remover, deve desligar sempre o motor.

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça da lâmina e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial ao cortar a relva e ao alterar a direcção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Corte a relva sempre em sentido transversal ao declive.

Por motivos de segurança o corta-relvas não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.

20

Muito cuidado ao recuar e ao puxar o corta-relvas. Existe o perigo de tropeçar!

9. Cortar a relva

Trabalhe apenas com uma lâmina afiada e em perfeitas condições, para que as pontas da relva não fiquem retalhadas e a relva seque ficando amarela. Para conseguir um corte uniforme da relva conduza o corta-relvas em linhas rectas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

Mantenha a parte inferior da carcaça do corta-relvas limpa e remova os detritos de relva. Os detritos dificultam o arranque, afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva. Nos declives, efectue o corte no sentido transversal ao declive. Pode evitar o eventual deslizamento do corta-relvas colocando-o numa posição inclinada, para cima. Selecione a altura de corte de acordo com o comprimento real da relva. Efectue várias passagens de modo a que o desbaste da relva não ultrapasse os 4 cm de uma só vez.

Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar a lâmina. Verifique regularmente se a lâmina está correctamente fixada, em bom estado e bem afiada. Caso contrário afie ou substitua a lâmina. Caso a lâmina em movimento bata num objecto, pare a máquina e espere até que a lâmina fique totalmente parada. Em seguida, verifique o estado da lâmina e do suporte da lâmina. Caso esteja danificada, deve ser substituída.

Indicações para cortar a relva:

1. Tenha atenção aos objectos fixos. O corta-relvas pode danificar-se ou provocar ferimentos.
2. Um motor, escape ou transmissão quente pode provocar queimaduras. Não toque nestas partes da máquina.
3. Corte a relva em declives ou terrenos íngremes com cuidado.
4. A falta de luz do dia ou iluminação artificial insuficiente é motivo para suspender o corte da relva.
5. Verifique o corta-relvas, a lâmina e as outras peças, se embater num corpo estranho ou se o aparelho vibrar mais do que o normal.
6. Não efectue nenhuma alteração do ajuste nem reparações sem desligar previamente o motor. Puxe a ficha do cabo de ignição.

7. Tenha atenção ao tráfego rodoviário quando estiver perto de uma estrada. Mantenha a expulsão da relva longe da estrada.
8. Evite posicionar-se onde as rodas deixem de ter tracção ou o corte da relva seja inseguro. Antes de recuar, certifique-se de que não estão crianças pequenas atrás de si.
9. Em relva densa e alta, ajuste a máquina para o nível de corte mais alto e corte a relva mais lentamente. Desligue o motor e solte o cabo de ignição antes de remover a relva ou outros entupimentos.
10. Nunca retire peças que servem para a segurança da máquina.
11. Nunca ateste o motor com gasolina se este ainda estiver quente ou em funcionamento

10. Esvaziar o saco de recolha da relva

Deve esvaziar o saco de recolha logo que veja restos de relva caídos.

Atenção! Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o dispositivo de corte pare.

Para retirar o saco de recolha deve elevar a portinhola de expulsão com uma mão e tirar o saco de recolha junto à pega de transporte com a outra. Ao desenganchar o saco de recolha, a portinhola de expulsão cai e fecha a abertura de expulsão traseira, conforme previsto nas normas de segurança. Caso restos de relva fiquem presos na abertura, deve puxar o corta-relvas aproximadamente 1 cm para trás para facilitar o accionamento do motor.

Os restos de relva existentes na carcaça do corta-relvas e na ferramenta de trabalho não devem ser removidos com a mão ou com os pés, mas com meios auxiliares adequados, p. ex. uma escova ou uma vassoura de mão.

Para garantir uma boa recolha da relva, deve-se limpar o saco de recolha e especialmente a grelha de ar interior depois de cada utilização.

Engate o saco de recolha apenas quando o motor estiver desligado e o dispositivo de corte parado.

Eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima.

11. Depois de cortar a relva

1. Deixe sempre arrefecer primeiro o motor antes de arrumar o corta-relvas num local fechado.
2. Antes de arrumar, remova a relva, folhas secas, massa de lubrificação e o óleo. Não coloque outros objectos em cima do corta-relvas.
3. Antes de uma nova utilização, verifique todos os parafusos e porcas. Aperte os parafusos que se encontrem soltos.
4. Antes de uma nova utilização, esvazie o saco de recolha da relva.
5. Desligue o cachimbo da vela de ignição, para evitar utilizações não permitidas.
6. Certifique-se de que o corta-relvas não é arrumado perto de uma fonte de perigo. Vapores de gases podem provocar explosões.
7. Nas reparações devem apenas ser usadas peças originais ou outras peças autorizadas pelo fabricante (ver endereço no certificado de garantia).
8. Se o corta-relvas não for usado durante muito tempo, esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção de gasolina.
9. Não deixe as crianças mexerem no corta-relvas. Não é um brinquedo.
10. Nunca guarde a gasolina na proximidade de fontes de faíscas. Utilize sempre uma lata apropriada. Mantenha a gasolina fora do alcance das crianças.
11. Lubrifique e faça a manutenção ao aparelho
12. Como desligar o motor:

Para desligar o motor solte a alavanca de arranque / paragem do motor (fig. J/1).

Desligue o cachimbo da vela de ignição, para evitar que o motor entre em funcionamento. Antes de ligar novamente o motor, verifique o cabo do travão do motor. Verifique se o cabo está montado correctamente. Deve trocar o cabo para desligar se este estiver dobrado ou danificado.

12. Manutenção e conservação

Atenção:

Não trabalhe ou toque em peças condutoras de corrente da ignição com o motor em funcionamento. Antes de todos os trabalhos de manutenção e conservação desligue o cachimbo da vela de ignição. Nunca execute qualquer trabalho no aparelho em funcionamento. Os trabalhos que não estiverem descritos neste manual de instruções devem apenas ser efectuados por uma oficina autorizada.

P**1. Limpar o corta-relvas**

O corta-relvas deve ser bem limpo depois de cada utilização. Em especial o lado inferior do aparelho e o suporte da lâmina. Para tal, vire o corta-relvas para o lado esquerdo (do lado oposto ao tubo de enchimento do óleo)

NOTA: Antes de virar o corta-relvas esvazie completamente o depósito de combustível com uma bomba de sucção de gasolina. O corta-relvas não deve ser virado mais do que 90 graus. Para facilitar, remova a sujidade e a relva logo a seguir a ter cortado a relva. Os resíduos de relva e sujidade secos podem prejudicar o funcionamento do corta-relvas. Verifique se o canal de expulsão da relva se encontra livre de resíduos de relva, removendo-os se necessário. Nunca limpe o corta-relvas com um jacto de água ou com uma lavadora de alta pressão. O motor deve permanecer seco. Não deve utilizar produtos de limpeza agressivos, como solventes ou benzina.

2. Eixos e cubos das rodas

Devem ser lubrificados uma vez por estação. Para tal, retire os tampões das rodas com uma chave de fendas e solte os parafusos de fixação das rodas.

3. Lâmina

Por motivos de segurança, a lâmina deve apenas ser afiada, calibrada e montada por uma oficina autorizada. Para atingir um resultado de trabalho ideal, recomendamos que verifique a lâmina uma vez por ano.

Substituição da lâmina

Devem apenas ser utilizadas peças sobressalentes originais durante a substituição da ferramenta de corte. A identificação da lâmina deve coincidir com o número indicado na lista de peças sobressalentes. Nunca monte outra lâmina.

Lâmina danificada

Apesar de todos os cuidados, se a lâmina tocar nalgum obstáculo, desligue imediatamente o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição. Vire o corta-relvas para o lado e verifique a lâmina. Deve substituir a lâmina se esta estiver danificada ou deformada. Nunca tente endireitar uma lâmina deformada. Nunca trabalhe com uma lâmina deformada ou muito gasta, isto provoca vibrações, podendo ainda causar outros danos no corta-relvas.

Atenção: O trabalho com uma lâmina danificada pode causar perigo de ferimento.

Afiar a lâmina

O corte da lâmina pode ser afiado com uma lima de metal. Para evitar um desalinhamento, a lâmina deve ser afiada apenas numa oficina autorizada.

4. Verificação do nível do óleo

Atenção: Nunca accione o motor com pouco ou sem óleo. Isto pode provocar danos graves no motor. Utilize apenas óleo para motores (15W40)

Verificação do nível do óleo:

Coloque o corta-relvas sobre uma superfície plana a direito. Desaperte a vareta de medição do óleo com uma rotação para a esquerda e limpe-a de resíduos. Volte a colocar a vareta no tubo de enchimento até ao encosto, sem apertar. Retire a vareta e leia o nível do óleo na horizontal. O nível do óleo deve situar-se entre o nível máximo (canto superior plano da vareta de medição, fig. N) e o nível mínimo (canto inferior plano da vareta de medição, fig. N). A peça de plástico laranja móvel é uma protecção contra a espuma de óleo.

Mudança de óleo:

Coloque o corta-relvas sobre uma mesa de trabalho, de forma a que a roda direita da frente (na direcção da deslocação) fique solta. Coloque uma tina de recolha de óleo plana por baixo do corta-relvas (fig. O).

Retire o parafuso de drenagem do óleo do lado inferior do corta-relvas (ver figura P). Esvazie por completo o óleo antigo. Volte a apertar o parafuso para a saída do óleo. Ateste com 0,4 l de óleo para motor 15W40 novo (ver Verificação do nível do óleo).

5. Conservação e ajuste dos cabos de tracção

Lubrifique frequentemente os cabos de tracção e verifique-os quanto a boa mobilidade. Antes de cada colocação em funcionamento, deve verificar o ajuste dos cabos de tracção.

5.1 Ajuste do cabo de tracção do travão do motor

- n fixe a alavanca do travão do motor com fita adesiva (fig. G)
- n verifique o ajuste da folga entre o parafuso de ajuste e o niple a guia do cabo (distância aprox. 2-4 mm) (fig. Q+R)
- n em caso de ajuste errado, esta deve ser corrigida soltando o parafuso de ajuste e reajustando (fig. R).

5.2 Ajuste do cabo do accionamento da marcha (fig. U)

Na posição de marcha, (fig. J3), deve puxar a alavanca de acoplamento (fig. A/18) até à barra de condução superior. Se o cabo de tracção (fig. U/1) ficar demasiado esticado, deve ajustá-lo para um comprimento maior. Para o efeito, desaperte a contraporca (fig. U/3) em frente ao cabo de tracção principal (fig. U/2), prolongue a união roscada e volte a apertar a contraporca. Se a força do accionamento da marcha diminuir, tem de apertar mais o acoplamento através do cabo de tracção. Para tal, tem de encurtar a união roscada (como anteriormente descrito). Ajuste a alavanca de acoplamento (fig. A/18), de forma a poder tocar a barra de condução superior.

6. Manutenção do filtro de ar

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador. É, assim, indispensável um controlo regular. O filtro de ar deve ser verificado a cada 25 h devendo ser limpo se necessário. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

Atenção: Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis (fig. S). Limpe o filtro de ar apenas com ar comprimido ou sacudindo.

7. Reparação

Após a reparação ou manutenção certifique-se de que todas as peças relativas à segurança estão colocadas e em perfeitas condições. Guarde as peças que podem provocar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: Segundo a regulamentação de segurança do produto, não nos responsabilizamos pelos danos causados durante a reparação imprópria ou pelo uso de peças sobressalentes que não sejam originais ou aprovadas por nós. Não nos responsabilizamos igualmente pelos danos provocados por reparações impróprias. Encarregue esses trabalhos a um serviço de assistência técnica ou a um técnico autorizado. O mesmo é válido para os acessórios.

8. Tempos de funcionamento

O corta-relvas deve apenas ser operado nos dias úteis das 7:00 – 19:00 horas. Respeite as disposições legais, pois estas podem ser diferentes de local para local.

13. Preparação para armazenar o corta-relvas

Nota: Não remova a gasolina em espaços fechados, na proximidade de lume ou se estiver a fumar. Os vapores de gás podem provocar explosões ou incêndios.

1. Esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção.
2. Ligue o motor e deixe-o a funcionar até consumir a gasolina restante.
3. Efectue uma mudança de óleo após cada estação. Para tal, remova o óleo do motor antigo e ateste com óleo novo (ver mudança de óleo ponto 12/4).
4. Retire a vela de ignição da cabeça do motor. Com uma lata de óleo, ateste o cilindro com aprox. 20 ml de óleo. Aperte lentamente a pega de arranque, de forma a que o óleo proteja o interior do cilindro. Volte a atarraxar a vela de ignição.
5. Limpe as nervuras de refrigeração do cilindro e da carcaça.
6. Limpe todo o aparelho, para proteger a tinta.
7. Armazene o aparelho num local bem ventilado.

14. Preparação do corta-relvas para o transporte

1. Esvazie o depósito de gasolina (ver ponto 13/1)
2. Deixe o motor funcionar até consumir a gasolina restante.
3. Esvazie o óleo do motor quente.
4. Desligue o cachimbo da vela de ignição.
5. Limpe as nervuras de refrigeração do cilindro e a carcaça.
6. Pendure o cabo de arranque no gancho (fig. A/6). Solte as porcas de orelhas e vire a barra de condução superior para baixo (fig. T).
7. Enrole alguns pedaços de cartão canelado entre as barras de condução superior e inferior e o motor, para evitar que rocem.

P

15. Dados técnicos

Tipo do motor:	Motor de um cilindro a quatro tempos 168 cm ³	Folga do eléctrodo:	0,5 - 0,6 mm
Potência do motor:	3,7 kW / 5 CV	Ajuste da altura de corte:	central (28-85mm)
Rotações de serviço:	2700 r.p.m.	Largura de corte:	510 mm
Combustível:	Gasolina normal sem chumbo	Nível de pressão acústica LWM:	95 dB(A)
Capacidade do depósito:	aprox. 1,8 l	Nível de potência acústica LWA:	98 dB(A)
Quantidade de gasolina:	aprox. 1,6 l	Peso:	43 kg
Óleo do motor:	aprox. 0,4 l / 15W40		
Vela de ignição:	F7TC		

16. Avarias e eliminação de falhas

Nota: Antes de efectuar inspecções ou ajustes, desligue o motor e desligue o cabo de ignição.

Nota: Se após um ajuste ou reparação, o motor funcionar durante alguns minutos, lembre-se de que o escape e as outras peças estão quentes. Por isso não lhes toque para evitar queimaduras.

Anomalia	Possível causa	Solução
Marcha instável, forte vibração do aparelho	- Parafusos soltos - Fixação da lâmina solta - Lâmina desalinhada	- Verifique os parafusos - Verifique a fixação da lâmina - Substitua a lâmina
O motor não funciona	- Alavanca do travão não está premida - Alavanca do acelerador está na posição incorrecta - Vela de ignição com anomalia - Depósito de combustível vazio - Torneira da gasolina fechada	- Prima a alavanca do travão - Verifique o ajuste - Substitua a vela de ignição - Ateste com combustível - Abra a torneira da gasolina
O motor funciona de forma irregular	- Filtro de ar sujo - Vela de ignição suja	- Limpe o filtro de ar - Limpe a vela de ignição
A relva fica amarela, corte irregular	- Lâmina não está afiada - Altura de corte demasiado reduzida - Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida	- Afie a lâmina - Ajuste a altura correcta - Coloque a alavanca no máx.
A expulsão da relva é irregular	- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida - Altura de corte demasiado reduzida - Lâmina gasta - Saco de recolha entupido	- Coloque a alavanca do acelerador no máx. - Ajuste correctamente - Substitua a lâmina - Esvazie o saco de recolha
A força de accionamento está a reduzir	- Folga do acoplamento demasiado grande	- Ajuste o cabo do acoplamento - Consulte o serviço de assistência técnica autorizado

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel
- HR** заявляє о соответствіи товара следующим директивам и нормам EC
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Benzinrasenmäher BM 51-S

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 95 dB; L_{WA} = 98 dB
P = 3,67 kW; L/Ø = 51 cm
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG: e1*97/68SN3-IA*2002/68*0293*00
- 89/686/EWG

EN 836/A2; EN 294; EN 55012; EN 61000-6-1;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10540/05

Landau/Isar, den 19.07.2005

Weichsgartner
Leiter QS Konzern

Wimmer
Techn. Supervisor

Art.-Nr.: 34.010.61 I.-Nr.: 01027 Archivierung: 3401061-02-4155050-M
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a acção do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

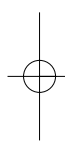
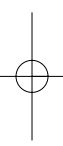
El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

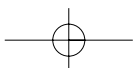
Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta



© Salvo modificaciones técnicas
© Salvaguardem-se alterações técnicas





Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⒫

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

